

# Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

Tom, nama muzii gurguru / Bananseljaren  
Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguvu

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

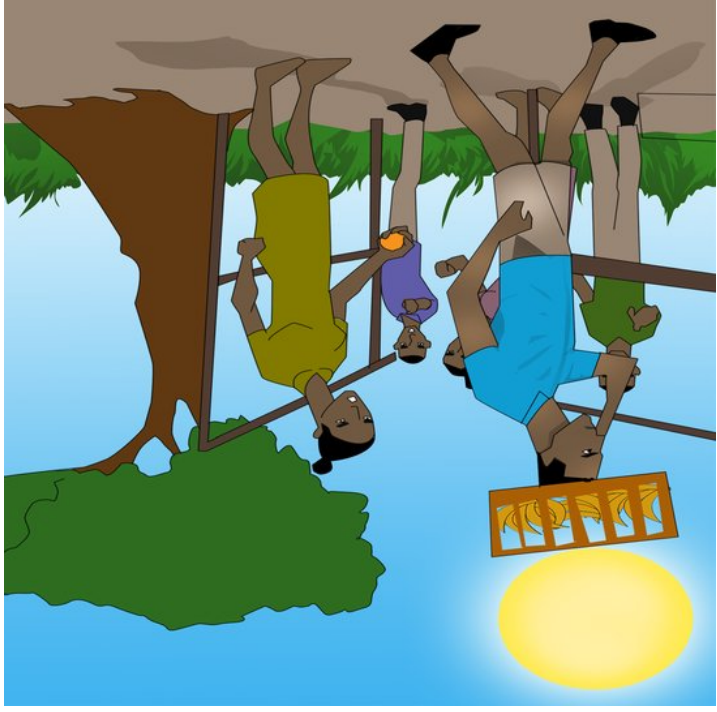
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Tom, nama muzii gurguru  
Bananseljaren Tom



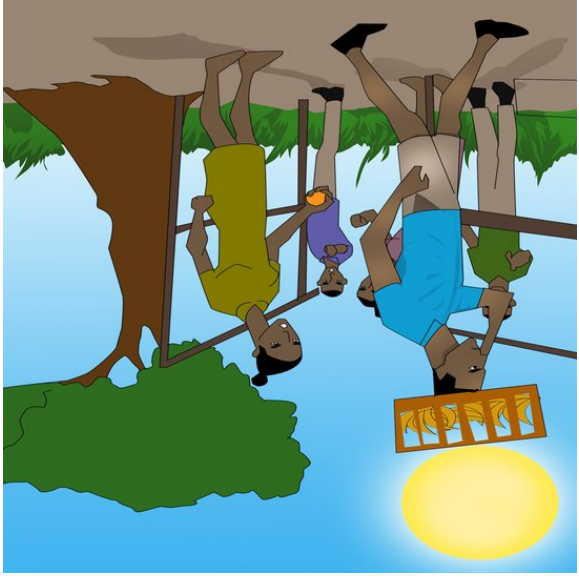
✎ Humphreys Odunga  
🔊 Zablon Alex Nguvu  
📄 Demoze Degefa  
🗣️ oromo / nynorsk  
📊 nivå 2



Tom muzii safaa gutuu baate deema.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom muzii gurguruuf gara magala deema.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Namonna gabyaa kessa jiran fuduraa bitan.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



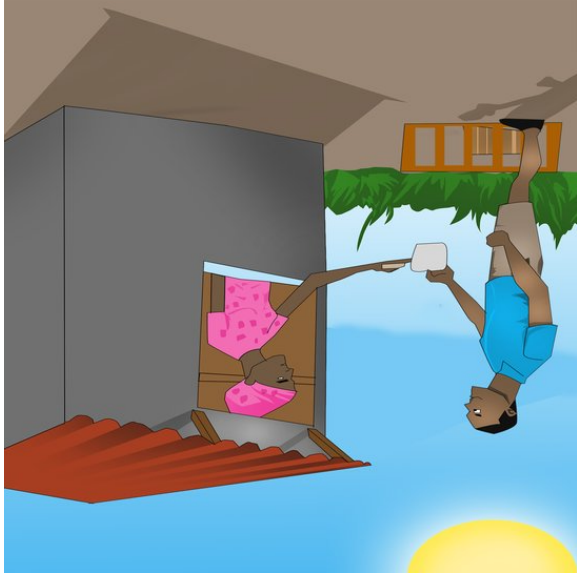
Tom safaa mataa isaa gubbati baate gara mana deeme.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Sana booda, Tom samuuna, sukkara fi dabboo bitate. Waantota kana safaa isaa kessa kayate. Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...



Garuu namani tokkoyu muzii Tom hinbinne. Dubarti irraa bitu barbaadan.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.





Namonne akkan jedhu, “Ganda kenyyati dubartoota qofatu fudura gurgura.” “Kuni nama akkamiti,” jedhan gafatu.

...

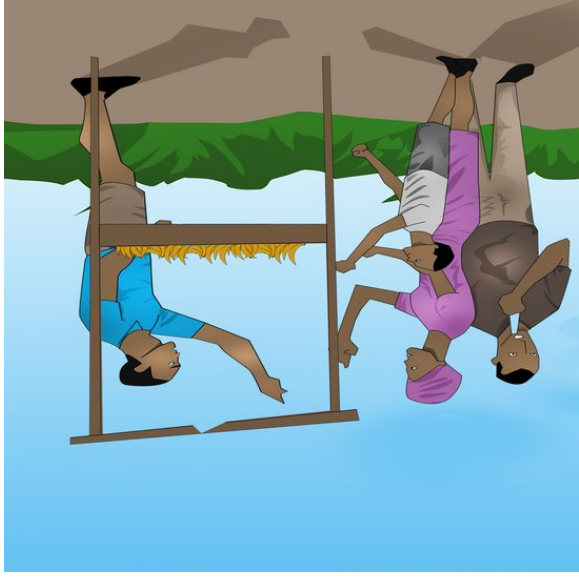
“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Yeroodhuma sana safaan isaa duwaa ta’e. Tomis qarshi argate lakka’u calqabe.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Namoni bayee ishee argani dhufan. Muzii  
Tom bitani nyaatan.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine  
bananar og et dei.



Hata'u malee Tom abdi hinkunne. Akkan jedhe,  
"Muzii kiyaa bitaa! Muziin kiyaa bayee  
mi'awadha!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp  
bananane mine! Kjøp mine søte, modne  
bananar!"



Dubarti tokko dhufte muzii abazza tokko  
olkafte sirriti xinxaltee.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.  
Ho ser nøye på bananane.



Dubartitin muzii sana bitee.

...

Kvinna kjøper bananane.